

# EL DIARIO DE AVILA

AÑO LXVII - Número 21334  
Depósito Legal: AV - 5 - 1958

REDACCION - ADMINISTRACION e IMPRENTA  
Plaza de Santa Teresa de Jesús, 12 - Telf. 1024

Lunes 30 de agosto de 1965  
: - : Precio: 2,00 pesetas : - :

**SORDO**  
Quítese el complejo adquiriendo  
un **AUDÍFONO**  
**Optica Atalaya**  
Estrada, 9 Telf. 15-04 AVILA

## EXITO COMPLETO DE la operación "GEMINI V"

### Perfecto amerizaje de la cápsula espacial

190 horas y 56 minutos permanecieron Cooper y Conrad en el espacio

HOUSTON, 29.—La cápsula espacial «Gemini V» amerizó a las 13.56 (hora española), a 355 mi-

llas al sudoeste de Bermudas y 635 al este de Cabo Kennedy.

Los astronautas Cooper y Conrad han permanecido en el espacio ciento noventa horas y cincuenta y seis minutos, batiendo todos los récords.—EFE.

#### EL DESCENSO

BOUSTON (Tejas).—Flotando en el agua, los astronautas de la cápsula «Gemini V» conversaron por radio con el piloto de un avión del Servicio de Recuperación que sobrevolaba la zona.

«Estamos ya en el agua y en buena forma», dijo Cooper.

Ambos astronautas ingerieron píldoras especiales para mantener su energía antes de iniciar la fase final del vuelo, que dió comienzo poco antes de las trece horas de la tarde (hora española).

Exactamente a las 13.27 (hora española), los astronautas Cooper y Conrad hicieron actuar los cuatro retrocohetes, uno después de otro.

Con ello frenaron la velocidad de la cápsula, que navegaba por el espacio a razón de 17.500 millas por hora, y el «Gemini V» tomó dirección hacia el sudoeste de los Estados Unidos.

A causa del intenso calor, al entrar de nuevo en la atmósfera quedaron interrumpidas las comunicaciones por radio.

Todo ha funcionado perfecta-

mente. El paracaídas de frenado actuó en forma prevista, y lo mismo ocurrió con el paracaídas principal de parada.

Los astronautas han cumplido su misión pese a los problemas registrados con el sistema de células de combustible que generaba la energía eléctrica y el fallo de los cohetes de maniobra al faltarles combustible.

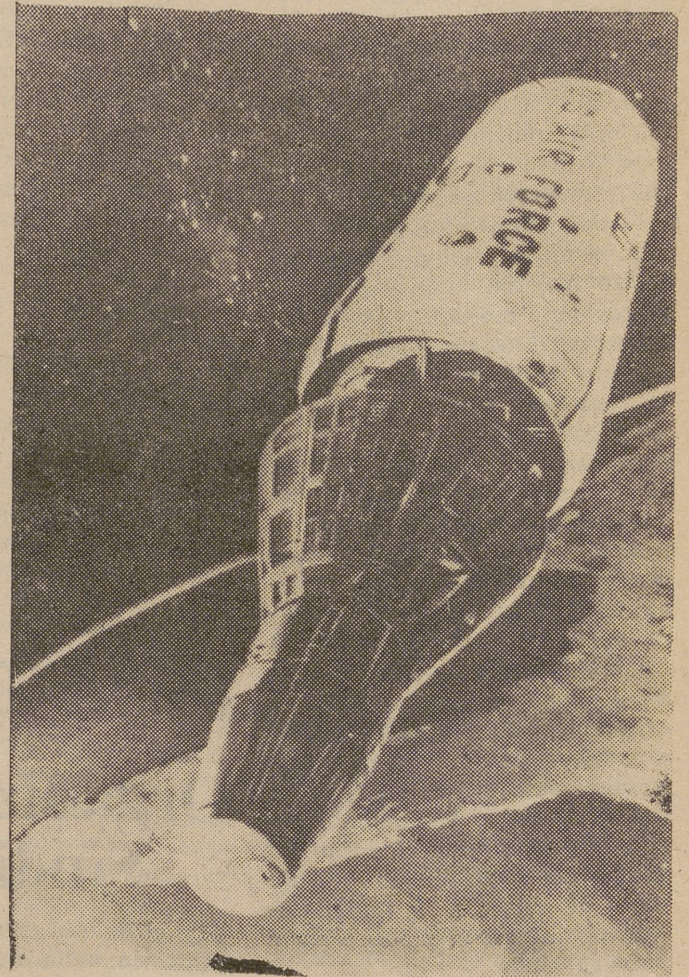
#### LOS ASTRONAUTAS, IZADOS

Uno de los astronautas se puso de pie sobre su asiento, asomándose por la escotilla abierta. Habló con uno de los hombres rana. Se cree que era el comandante

(Pasa a página 10).

#### Laboratorio espacial

La composición fotográfica constituye una visión anticipada del laboratorio espacial tripulado «MOL», que será construido por los Estados Unidos y puesto en órbita en 1968, en combinación con una cápsula «Gemini».



### Jornada de Franco en San Sebastián

Su Excelencia oyó misa en el Palacio de Ayete y por la tarde se trasladó al «Azor»

SAN SEBASTIAN.—Su Excelencia el Jefe del Estado oyó misa ayer en la capilla del palacio de Ayete acompañado de su familia.

En las primeras horas de la tarde, el Generalísimo Franco se trasladó al yate «Azor», donde almorzó y permaneció hasta mediada la tarde, en que regresó a su residencia.

## Elogio de Pablo VI A LA VICTORIA DE LOS ASTRONAUTAS

“Grande y espectacular promesa de un futuro de perfeccionamiento”

El Papa encabeza la lista de los homenajes mundiales a Cooper y Conrad

CASTELGANDOLFO.—Su Santidad el Papa Pablo VI ha saludado el vuelo del «Gemini V» como apertura de una grande y espectacular promesa de un futuro de perfeccionamiento de la Humanidad.

El Papa habló desde el balcón de

su residencia veraniega después de haber impartido su tradicional bendición dominical. Anteriormente había ido en automóvil a Pomezia, en las marismas pontinas, donde dijo la misa al aire libre. Pomezia fue fundada en 1939 por Mussolini. “Finalmente, tenemos que volver a los astronautas que están finalizando el pensamiento —dijo el Pontífice— zando su vuelo”. Antes, el Padre Santo había entonado el «Angelus» con que termina su bendición de mediodía.

“Rendimos honores al logro de esos astronautas —dijo el Padre Santo— y a los conocimientos técnicos y científicos que han hecho posible ese vuelo, que abre una grande y espectacular promesa para el futuro del perfeccionamiento de la Humanidad”.

“Esperamos —prosiguió el Papa— que esa gran labor revierta no en daño, sino en el perfeccionamiento de la humanidad y resulte para el bien de la Humanidad, que debe ir hacia Dios, a su gloria”.

En la misa que celebró en Pome-

zia, el Papa dio la comunión personalmente a los ancianos y enfermos. En el sermón recomendó a los habitantes de la comarca que conserven la fe, preservando la herencia de sus padres de los peligros que supone el cambio de la vida campesina a la de la industria.

Donó el Papa el cáliz y los ornamentos con que ofició la misa, y algún dinero, a las parroquias del pueblo, y recibió a cambio una cesta de frutas, muebles para dos clases y un remolque con un altar portátil. Las clases y el remolque irán probablemente a zonas pobres de Italia o a las misiones.

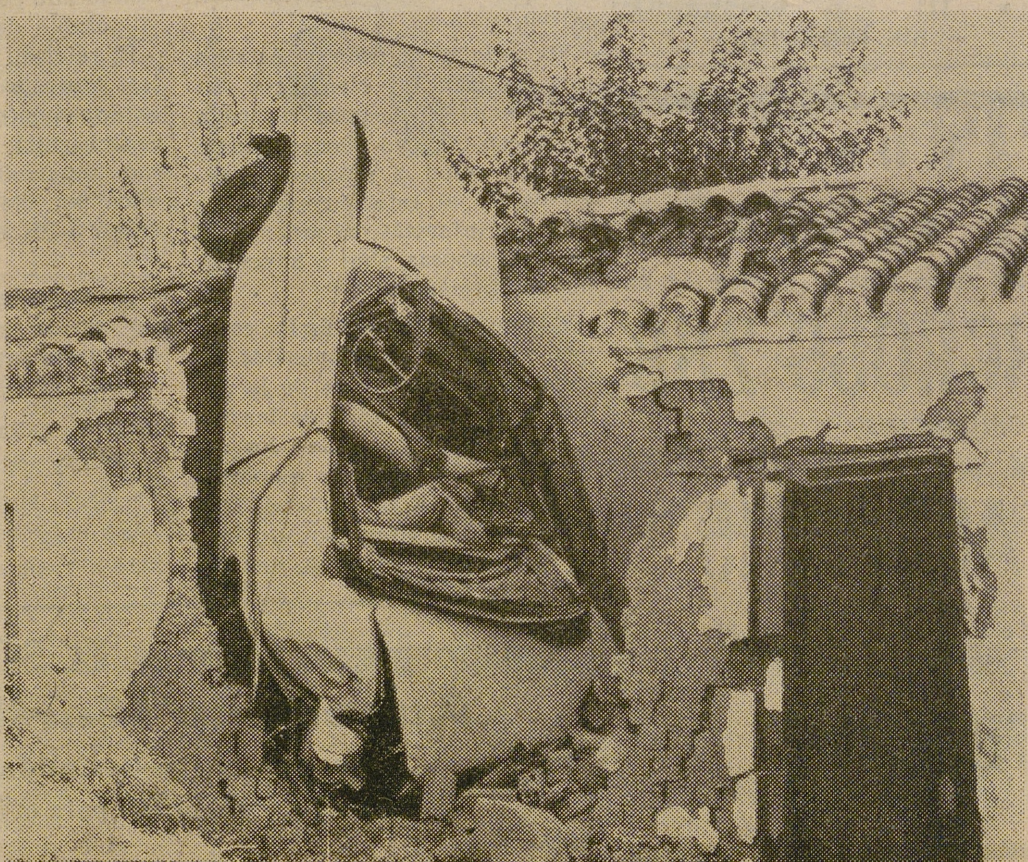
En su viaje a Pomezia, el Papa hizo detener su coche para hablar a un grupo de campesinos.—EFE.

#### HOMENAJE MUNDIAL

LONDRES.—Su Santidad el Papa Pablo VI encabezó las altas personalidades mundiales en rendir homenaje a los astronautas Gordon Cooper y Charles Conrad. “Su vuelo —dijo— ha abierto perspectivas espectaculares”.

## Espectacular accidente

En el kilómetro 619 de la carretera Madrid-Cádiz, y en las inmediaciones de la estación de El Cuervo, el automóvil de la fotografía, matriculado en Madrid y ocupado por norteamericanos pertenecientes al personal militar de la base de Rota, se precipitó, desde la carretera, sobre una caña. Los ocupantes del turismo resultaron gravemente heridos. La vivienda estaba, en aquel momento, vacía y quedó, como puede apreciarse, parcialmente destruida. — (Foto «Europa - Press»)



Todos los objetivos de «Gemini V», cubiertos. Los astronautas hubieran podido seguir evolucionando 30 días más

Nunca ha sido mayor el descontento de los norteamericanos de color; pero nunca mejor la disposición del Presidente y del Senado

(Ver ACTUALIDAD en pág. 10).

# AVILA HACE MEDIO SIGLO

Tragedia perruna. De la inmediata dehesa llamada de Bascarrabal, propiedad de don José de Paz, se escapó un enorme perro, custodio de la finca, y se lanzó hacia el puente, dando unos grandes ladridos. Pero cosa singular. No mordía a persona alguna y ganado que allí había. Únicamente a sus compañeros de raza, a siete perros que por allí había, les dio unos mordiscos de miedo. Como por los síntomas que presentaba parecía estar hidrófobo, el agente de policía Muñoz, le mató y en unión de un colega hicieron lo mismo con 7 perros más mordidos por el de Bascarrabal. La cabezota de aquel ha sido mandada a Madrid para su examen. Entre los perros muertos había uno hermoso de raza germánica de un profesor de la Academia de Intendencia que pasaba por allí. Don José de Paz, dijo ayer en el Casino que ningún síntoma de estar rabioso presentaba su perro, únicamente que apenas comía y bebía con una ansiedad y frecuencia desacostumbrada en él. Lo ha sentido mucho porque era el guardador nocturno de la finca. Verdaderamente temible para los que no conocía. Sumamente cariñoso para los que conocía. De día estaba encadenado y para darle de comer se le quitaba la cadena; momento que aprovechó para su huida.

**Tubería presión y Saneamiento**  
MAS BARATA EN:  
**Almacenes «ECAM»**  
AVILA Telf. 1892  
PEÑARANDA « 111

**TV** Programas para mañana día 31

### SOBREMESA

1,45, Carta de ajuste; 2,00, Presentación y avances; 2,05, El mundo en que vivimos; 2,20, Sonría, por favor; 2,50, En antena; 3,00, Telediario; 3,20, Punto de vista; 3,30, Novela; 3,50, Revista para la mujer; 4,00, Las enfermeras; 5,00, Despedida.

### CULTURAL

6,45, Carta de ajuste; 7,00, Presentación, avances; 7,05, Por tierra, mar y aire; 7,30, Inglés para todos; 7,40, Temas de nuestro tiempo.

### NOCHE

8,00, Hombres del Oeste; 8,30, Aventura; 8,50, Dibujos animados; 9,00, Tengo un libro en las manos; 9,30, La familia por dentro; 9,45, Telediario; 10,00, Avance de programas; 10,03, Estrellas de Hollywood; 10,30, Boxeo; 12,15, Telediario. El programa de mañana, despedido y cierre.

### UHF CANAL 21

21,15, Foro TV; 21,45, Telediario; 22,00, Telefilm; 23,00, Testimonio.

**TV**  
**IBERIA**

La marca maestra en TV

**García & San Frutos, S. L.**  
Avenida José Antonio, 23  
Teléfonos 1634 y 2451

—El Ayuntamiento acaba de adquirir 18.000 adoquines y 800 metros de losa para acerado. De esta manera irá sustituyendo los antiguos codones que tanto incomodan al transeúnte y molestan al ganado que conduce carros. Por lo pronto se hará esto con las calles principales. Esto —nos dijo el señor alcalde— no es desprestigiar a las otras secundarias cuyo arreglo será posterior, pues por éstas la circulación es mínima. Urge mucho el arreglo de las calles que vienen de la Estación como son Isaac Peral y Duque de Alba, y que son frecuentadísimas en invierno y en verano.

—Nos alegramos mucho de que se encuentre muy aliviado de la indisposición sufrida en la Catedral y mientras actuaba en la capilla de música de la misma el muy culto aficionado al Divino Arte, don Gonzalo Artaza, fundador del Orfeón Teresiano Abulense.

## Centros Oficiales Organización Sindical

En el Boletín Oficial de la Provincia de Avila número 102, de fecha 26 de agosto de 1965, se publica anuncio de la Delegación Provincial de Sindicatos de Avila, convocando Concursos restringidos para la adquisición de carbón mineral y leña con destino a las atenciones de calefacción de las Casas Sindicales de Avila y Arévalo.

Los Pliegos de Condiciones se hallan expuestos en el tablón de anuncios de las respectivas Casas, siendo el plazo de presentación de proposiciones de QUINCE DIAS NATURALES, contados a partir del siguiente al de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia de Avila, finalizando a las TRECE HORAS del último día de dicho plazo o al siguiente hábil en caso de coincidir en domingo o festivo.

Por Dios, España y su Revolución Nacional-Sindicalista.

Avila, 27 de agosto de 1965.  
El secretario sindical provincial presidente de la J. E. A. P., Francisco González S.-Girón.

## PRECISAMOS AGENTES DE VENTAS

en la provincia de Avila y sus diversas zonas para la distribución de

# SHAYER STARCROSS 288

LA PONEORA CANADIENSE

Y DE

# SHAYER STARBRO 15

EL BROILER CANADIENSE

Escriban indicando datos personales, experiencia en el ramo, y referencias comerciales a:

## GRANJA "LOS PEÑASCALES"

Isabel La Católica, 12. — MADRID, (13)

# I Feria Regional de Muestras de Valladolid

## Más de cinco kilómetros cuadrados ocupa el recinto ferial al aire libre.

Desde el turismo hasta el vehiculo pesado estarán representados en todos sus modelos y marcas

Dentro de la Exposición General de la Feria, destacará la representación de la industria del automóvil; podrán admirarse, desde el turismo más popular al coche de gran cilindrada; vehículos industriales, tractores y toda clase de maquinaria agrícola. Se darán a conocer con todo detalle los últimos adelantos introducidos en la fabricación de todo tipo de vehículos.

También tendrá una enorme importancia la exposición de los últimos y prácticos modelos de aparatos electrodomésticos, que atraerán la atención de las amas de casa.

Como es sabido la industria vinícola en la región castellano-leonesa tiene un auge cada día mayor; en la Feria estarán representadas muchas de las casas acreditadas, que darán a conocer sus producciones típicas, en forma original.

Estando Valladolid y su región a la cabeza de la producción nacional avícola e industrias relacionadas, complementarias o derivadas, muchas son las fábricas de piensos compuestos y de material especial para uso avícola, que expondrá sus productos en la Feria. También concurrirán a la misma, las más importantes granjas avícolas que emplean marcas y apatentes extranjeras de renombre universal; casas seleccionadoras de razas y campeonas de puesta; se tendrá ocasión de admirar, asimismo, los últimos adelantos en mataderos de aves, y, naturalmente ganado de diferentes clases.

Participarán también en este primer Certamen, fábricas de ar-

## Grandes existencias de azulejos en Almacenes «ECAM»

PRECIOS } BLANCO: 2,00 Pts. U/  
COLOR: 2,95 « «  
COLORES. Surtidos: 1,55 Pts. U/

Telf. 1892 AVILA  
« 111 PEÑARANDA  
— SIN DEFECTOS —

tículos para la limpieza de maquinaria industrial, de aparatos refrigeradores, de artículos de plástico; aplicaciones eléctricas especiales e industriales, abonos químicos, conservas, industrias del aluminio, motores, quemadores de gas, fundiciones de hierro, aparatos extintores de incendios, productos químicos, y una extensa muestra de fabricación de muebles.

Igualmente estarán presentes en la I Feria, las industrias cerámicas, las fábricas de piezas de

### CEMENTOS

TORO P-250...	54,00 Pts.
ASLAND P-250...	54,00 «
« P-350...	59,00 «
REZOLA P-350...	62,00 «

Solamente en:

**Almacenes «ECAM»**  
AVILA Telf. 1892  
PEÑARANDA « 111

## Aprenda a conducir en Auto-Escuela Velasco

que le garantiza una rápida y eficiente enseñanza

Generalísimo Franco, 13 - Avila - Tel. 1321

## Los trajes de los astronautas Grisson y Young eran de aluminio

El material fue desarrollado hace algunos años para los bomberos

NUEVA YORK (Servicio especial ICE).—Cada vez que un cohete surca los cielos o un satélite artificial es puesto en órbita, los centenares de científicos de la NASA, encargados de desarrollar el programa espacial norteamericano, recogen información suficiente para ir trabajando en ella durante varios meses.

El histórico viaje de los astronautas Virgil Grisson y John Young a bordo de la cápsula Géminis, constituye el más reciente ejemplo de esta particularidad astronáutica.

En realidad, la falta de detalles que facilitan los científicos inmediatamente después de cada vuelo espacial, no obedece, como algunos creen a razones de seguridad o al establecimiento de barreras informativas más o menos caprichosas, sino a imposibilidades físicas.

El comportamiento de los equipos y materiales empleados en cada vuelo, los efectos de la ausencia de gravedad y de las radiaciones cósmicas sobre los astronautas, no pueden conocerse de la noche a la mañana. Hay que dejar que transcurra un lapso de tiempo prudencial, someter

hormigón, de cemento, de persianas, suelos, zócalos, baldosas, tableros de fibras, etc., y en general todas las relacionadas con el ramo de la construcción, incluso industrias dedicadas a la plantificación, construcción e instalación directa.

El visitante encontrará también, una amplísima explosión de productos alimenticios (confitería, conservas, industrias del cacao, chocolates, pastas para sopa, alimentos concentrados y preparados), y productos típicos regionales y locales, así como innumerables materias primas que intervienen en la fabricación de los mismos.

Actualmente existe una actividad febril, dentro del recinto ferial, por parte de las casas expositoras, sobre todo las que se están instalando al aire libre, que han comenzado ya la construcción de los stands; en los 5.800 m2. de espacio al aire libre, son varias las instalaciones que están a punto de terminarse, algunas de ellas magníficas, pues los expositores no han regateado esfuerzos para presentar sus productos en un marco adecuado.

a cuarentena cada una de esas partes, piezas y equipos y observar su comportamiento, para saber con seguridad y detalle su respuesta a las condiciones que prevalecen fuera de la atmósfera.

Por ejemplo hasta hace unos días no tuvimos noticias de que el tejido empleado en los trajes de los astronautas, aguantó sin la menor alteración los extremos cambios de temperatura y el bombardeo de las radiaciones, ofreciendo una pantalla defensiva invulnerable de Grisson y Young.

El referido tejido para los trajes presurizados iba recubierto exteriormente por una capa de Scotch-shiel, material de aluminio desarrollado hace algunos años por 3M para proteger del fuego a los trajes de los bomberos.

También se acaba de informar de que la cápsula Géminis iba recubierta interiormente por una lámina de oro para evitar la pérdida de calor del interior de la misma, y exteriormente por una de plata, al objeto de reflejar el calor exterior e impedir que pasase al interior.

## Transportes y carbones EL SOL, lo mejor Aureliano Martínez

Precios sin competencia - Calidad - Rapidez

Compre ahora y ahorrará para el invierno

Batalla Teruel, 1.

Telfs. 23 67 y 24 45

COLABORACIONES

# Ya llegan los emigrantes

Por Jaime R. Lebrato, O. P.

El movimiento de masas humanas que el verano provoca, tiene, al menos una triple faceta: la presencia de los llamados propiamente turistas que se pueden identificar convencionalmente con los de nacionalidad distinta a la nuestra, la presencia de los emigrantes, hombres de nuestra misma nacionalidad pero afincados temporal o definitivamente en otros países, y la «presencia» de los veraneantes, calificativos que podíamos reservar, a pesar de su contenido genérico, para todos aquellos de nuestros compatriotas que viajan y visitan

otros lugares o parientes en algún punto de la misma España.

Cualquiera de los meses de verano es bueno y apropiado para poner en viaje a unos y a otros. Sin duda que el mes de agosto, corazón del estío, es el mes que más comercios cierra, más familias saca a las playas y más turistas emigrantes trae a nuestra patria. En los primeros días de agosto abandonaron Madrid trescientas cincuenta mil personas.

En cualquier lugar y en cualquier publicación se habla de los turistas. ¿Por qué se olvida a los emigrantes? ¿Por qué no darles también publicidad, ambiente y acogida como se merecen? Todos los carteles, la mayoría de los esfuerzos del Ministerio de Información y Turismo, los festivales de España, etc. están pensados sólo y exclusivamente para los extraños. Está bien. Pero, ¿no cabría simultanear, en la proporción objetiva al número de emigrantes, una propaganda que sirviera de reclamo para ellos? Fraga Iribarne, en sus últimas declaraciones, hace alusión a los turistas, desde luego y a los veraneantes. Pero no cita para nada a los emigrantes.

Tal vez no produzcan en metálico los beneficios que vienen

produciendo —de lo cual nos beneficiamos y alegramos todos— el turismo extranjero; pero estoy por decir que a la larga y en una valoración integral de beneficios podría equipararse a la campaña turística y hasta superarla. También los emigrantes traen moneda extranjera. Según una estadística, «el ahorro de los emigrantes se ha calculado en 1964 en 387 millones de dólares». Pero además traen un corazón, una sociología, una idiosincrasia hermana a la nuestra, y bien tratados dejarían en España además del cambio monetario, mucha verdad, mucha información y llevarían de España mucha nostalgia, mucho amor que les haría ser, en donde estén, más españoles, más caballeros, más españoles de lo que algunos vienen siendo.

Ya sé que hay muchas cosas que decirles a ellos. Si no en plan de duro reproche, sí como consejo leal: Que no deformen la realidad de su vida; que no se nos presenten con ese complejo de superioridad, que llega a veces al desprecio de sus mismos padres y de su misma patria; que no engañen a los suyos presumiendo de un coche que nos les pertenece o de un jornal que no es verdadero; que no dejen su gotita de hiel en todos los sitios por donde pasan criticando abierta o disimuladamente a esta grande y respetable España; que no dejen de ser caballeros de cuerpo entero, cristianos a carta cabal en sus destinos para que no surja,

(Pasa a página 10)

## Carta de Madagascar

### Contra la invasión de las ratas, dos gatos

“Solo (12.000 pesetas bastarían) para terminar mi casa misional...”

Comienzo por darle las gracias del último paquete de «Ecclesia», donde venían varios números juntos. En el mes de mayo tuvimos una gran reunión diocesana con ocasión de la fiesta onomástica de nuestro señor obispo, que es un padre trinitario de León. Un gentío inmenso se concentró en Tsiroanomandidy sede del obispo; eran cristianos que venían de los cuatro puntos cardinales de la diócesis, quien a pie, quien en bicicleta, quien en camiones. Todos entraban en el recinto de la catedral, entonando a grandes pulmones cantos religiosos y enarbolando banderas. La reunión duró dos días y medio; se leyeron relaciones de lo que las asociaciones de Acción Católica habían hecho durante el año transcurrido. Fueron días de mucho provecho espiritual.

#### LAS RATAS INVADEN MI CAMA

Y del nuevo puesto de trabajo, Bevato, ¿qué quieren que cuente? Ciertamente no puedo terminar esta carta sin decir lo que es esto. Tengo a mi cargo 21 parroquias; en cada parroquia hay un catequista, pero como misionero estoy solo. El misionero más cer-

cano de mí se halla a 36 kilómetros. Por tanto, estoy frecuentemente fuera de casa, visitando a los cristianos y paganos de lejos. Esta misma tarde salgo para dos días; esta noche dormiré en Mandrosoarivo y mañana en Fiadanna, que significa «paz»... Pero no sé qué paz tendré con las ratas, pues frecuentemente cuando duermo por esos pueblos, mi cama es invadida por tales animalitos. Pero esta vez creo que me defenderé porque llevo conmigo dos gatitos que los colocaré en la casa donde me hospede... Así es la vida misionera. Pero el Señor que es tan bueno, reparte también consolaciones con sus misioneros de la selva. Por ejemplo, ésta: pasado mañana voy a bautizar en Fiadanna a un hombre de 55 años y daré la primera comunión a una mujer de 82, lo mismo que a un muchacho de 14. Creo que semejantes consolaciones no las tienen los curas de España.

Para conocer mejor mi nuevo puesto de trabajo debo hablar de la pobreza que aquí reina. Es decir, de las dificultades que tengo para llevar adelante los asuntos entre manos.

#### SI PUDIERA TERMINAR MI CASA...

Comienzo por mi casa de Bevato. En marzo llegué aquí. Encontré una casa cuyo plano es bueno. Una casa respetable (cuando se termine), pero está a medio construir. Los cristianos han hecho lo que han podido, pero no se les puede pedir lo que no pueden. Para terminarla me harían falta unos 70.000 francos de Madagascar (unas 12.000 pesetas). Además las capillas e iglesias de mi sector donde los cristianos se juntan los domingos, se hallan la mayoría en malas condiciones; es necesario hacer reparaciones urgentemente si no queremos que las próximas lluvias torrenciales tropicales acaben de destruir lo que queda. Aquí las lluvias torrenciales comienzan en noviembre y duran hasta abril. ¿Dónde encontraré yo los dineros suficientes para tales reparaciones? Ciertamente no faltan por ahí buenisimas personas, que estarían dispuestas a hacer verdaderos sacrificios, pero yo no conozco gran cosa. Ya habrá algunas personas bienhechoras de las misiones, quienes, si conocen esta carta, no dudo que harán algo por este puesto misional tan necesitado. A todos los que me ayuden les prometo una foto de estas capillas e iglesias reparadas junto con los cristianos del lugar y el P. Marcos.

Espero con impaciencia buenas noticias. Que la Santísima Trinidad os conserve bien en cuerpo y alma por muchos años.

Adiós. Adiós. Me encomiendo en sus oraciones. Muchas gracias. Muchas.

P. MARCOS OLABARRI.  
Misionero Trinitario  
Misiona Katolika  
Bevato, (Tsiroanomandidy)  
Madagascar

## EDITORIAL

### Hogar de Avila en Madrid

A su paso por Avila, procedente de Arenas de San Pedro, tuvimos el gusto de saludar días pasados al secretario general del HOGAR DE AVILA EN MADRID, don José Miguel Castillo Serrano. Mostrábase contrariado del resultado de la fiesta celebrada en la "Siempre incendiada y siempre fiel Villa ilustre de la Triste Condesa", hoy Ciudad, a favor del HOGAR DE AVILA EN MADRID. Y es que en los tiempos que corremos la organización de fiestas de beneficio es labor inútil: hace tiempo se dijo que para las fiestas de beneficencia "tenían que poner dinero los pobres". Hoy una cosa sería, cual la representación honorable de Avila en el conjunto de casas regionales en la capital de España, debe financiarse como cosa seria y en plan productivo de beneficios económicos.

De la Diputación Provincial no es prudente solicitar dinero; es sabido que atraviesa esta entidad tan representativa de los intereses totales avilenses un periodo de dificultades de orden económico bastante agobiantes como preocupaciones para los señores que forman parte de la Excm. Corporación.

De los Ayuntamientos de la Provincia, como no se haga un estudio detenido acerca de la conveniencia de que el HOGAR DE AVILA EN MADRID se halle dignamente instalado; de los beneficios que ofrece; de las obligaciones siquiera de orden moral que tales beneficios imponen; de la productividad del dinero que los Ayuntamientos hayan de emplear; de la posible autorización para que participen como accionistas de una empresa económica de transcendencia espiritual... no es de esperar que se muevan conmovidos por una idea patriótica y sin superior impulso. Aquí sí que puede la Excm. Diputación Provincial tomar iniciativa; aquí el Excmo. Ayuntamiento de Avila, con motivos de capitalidad y renombre, debe dar ejemplo y junto a él los Excmos. Ayuntamientos de Arévalo y Arenas de San Pedro, las otras dos ilustres ciudades de nuestra Tierra... Festivales, nada producen. Una cosa sería requiere un planteamiento serio y hoy, más que nunca, hemos de proveer que toda empresa de transcendencia o finalidad espiritual, tenga una base fundamentada en sana economía. ¿Cómo?... Partiendo del punto de vista de que el HOGAR DE AVILA EN MADRID tiene una misión efectivamente transcendente de alegre y fina espiritualidad. Expondremos nuestras ideas en un segundo artículo.

#### Maderas, puertas y ventanas

MAS BARATAS EN:

#### Almacenes «ECAM»

Telf. 1892  
» 111

AVILA  
PEÑARANDA

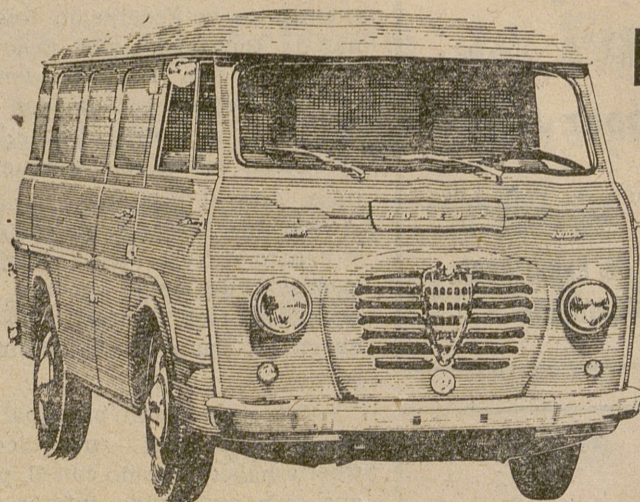
#### Ventanales POSTENSA

MAS BARATOS EN:

#### Almacenes «ECAM»

Telf. 1892  
» 111

AVILA  
PEÑARANDA



## FADISA - Alfa Romeo

EL VEHICULO QUE MEJORA  
CONSTANTEMENTE

## AHORA es

EL MEJOR - Nueva dirección «Gemmer - ZF»

Nueva caja de cambios 4DS-10-ZF-Todas sincronizadas

Nueva estampación.

Nuevo embrague (8 pulgadas)

Con el mejor motor diesel: PERKINS 4/99

EL MAS RENTABLE - Consumo: 0,45 pts. /Km.

EL MAS BARATO - Furgoneta, 178.000 Pts.

Potente - Rápido - Seguro - Maniobrable... ¡Y sube!

Sub-agente de ventas: GESTAMPOR

## ABULENSISMO

## LA EMOCION DE LA CIUDAD

CXLV.—El franciscanismo

Hay que insistir en que a la Tierra de Avila se puede llegar con un doble objeto: el simple del turismo y el más complicado de la peregrinación. Y se ha de saber que la tradición de muchos autores y cronistas antiguos «afirma haber principiado el mismo San Francisco de Asís, entre otras las fundaciones de Arévalo, AVILA, Madrid y Tudela. «Las ruinas del Monasterio de arquitectura ojival, que llevó título de San Francisco, tal vez sean continuación de aquella primitiva fundación del románico siglo decimotercio. El claustro principal del suntuoso monasterio gótico fue costeadado por el obispo abulense franciscano, Fray Francisco Ruiz, y se citan entre sus guardianes famosos a Fray Antonio de Guevara, obispo de Mondoñedo; Fray Juan de Zumárraga, primer obispo y arzobispo de Méjico; Fray Francisco Guerra, obispo de Cádiz; Fray Sebastián de Arévalo obispo de Mondoñedo y de Osma; Fray Antonio de Cardona, arzobispo de Valencia; Fray José García, que renunció a las mitras de Osma y de Málaga y hubo de resignarse al cabo a ser obispo de Sigüenza, etc. Los enterramientos del templo arruinado de San Francisco eran ilustrísimos y entre ellos se ha creído contar el de don Alonso Sánchez de Cepeda, padre de Santa Teresa de Jesús, que hoy se sabe hallarse con su esposa doña Beatriz de Ahumada enterrado en el templo parroquial de San Juan Bautista. La confusión provino del sepulcro de don Francisco de Cepeda, hermano de don Alonso, el cual efectivamente se halla sepultado en las venerables ruinas del monasterio franciscano. Francisco es el tío de la Santa que recogió a sus sobrinos Teresa y Rodrigo cerca de los Cuatro Postes cuando marchaban a tierra de moros a que los descabezasen por amor de Dios.

Las manifestaciones del franciscanismo en Avila son múltiples y por doquier aparece labrado el escudo de las cinco llagas en humilladeros, en templos y sepulcros, en lugares de populares demostraciones piadosas. La cultura religiosa y el espíritu abulense siempre se ven influenciados de la verdad que la sencillez y humildad franciscanas denotan frente a las malas artes de la mentira lisa o disimulada: San Francisco de Asís se contrapone, aun en los siglos del Renacimiento, a Nicolás Maquiavelo con sus inspiraciones, y los hijos de San Francisco son ángeles de luz frente a los seguidores del escritor y estadista florentino de talento indiscutible; pero en cuyas obras la moral se sacrifica al interés, aunque sea más por el tiempo en que vivió que por propia culpa...

Avila resulta de las influencias religiosas de humildad, verdad en todo: verdad en sus caballeros, verdad en sus conventos, verdad en sus hogares. Quijotesca en mucho, a lo divino.

Pedro de ULACA.

## Ecos de Sociedad

## Viajeros

Después de pasar la temporada de verano en Avila, marchó a Madrid con su señora e hijos el ilustre profesor, don Alvaro García Velázquez, que fue catedrático del Instituto de Avila y conserva su amor a lo abulense.

## El Palacio de los Deanes será convertido en Museo Arqueológico Provincial

Según comunica el director general de Bellas Artes al alcalde de Avila, ha sido ya aprobado el proyecto para las obras de adaptación.

Conforme ha sido comunicado por el director general de Bellas Artes, don Gratiniano Nieto, al alcalde de Avila, don Antonio Sánchez González, por orden ministerial del 5 de los corrientes ha sido aprobado el proyecto de obras en el llamado Palacio de los Deanes de esta capital para su adaptación con objeto de ser convertido en Museo de Arte Arqueológico provincial.

El presupuesto de las obras asciende a 5.105.549,72.

## Nueve millones y medio para la «Operación Turismo: Plaza de Toros de Avila»

El Banco de Crédito Local ha autorizado ya el correspondiente crédito, según se ha comunicado al alcalde de nuestra ciudad.

El director del Banco de Crédito Local de España se ha dirigido al alcalde de nuestra ciudad, don Antonio Sánchez González, participándole que en la última reunión del Comité Ejecutivo del citado banco se ha autorizado al Ayuntamiento de Avila un crédito de 9.533.250 pesetas para la «Operación turismo: Plaza de Toros».

Según las noticias que tenemos queda un pequeño trámite que cumplir y en seguida se iniciarán las tareas para la realización del proyecto.

## Por 3-1 el Avila venció al Quintanar

## Aunque los locales opusieron coraje, el juego estuvo de parte del Avila

Otro paso positivo del Real Avila en su camino hacia el ajuste total de sus líneas y jugadores. En el encuentro celebrado ayer en Quintanar de la Orden, nuestro conjunto ganó al titular local por tres goles a uno en un encuentro amistoso de acoplamiento. El Quintanar, que en realidad es el Torrijos del año pasado (nueve jugadores y el entrenador), reforzado con dos o tres nuevas adquisiciones, salió al campo con ánimo de demostrar a los aficionados y directivos su valía y sobre todo su deseo de agradar y complacer. El Avila, que no tenía que demostrar más que su preparación, opuso al coraje, noble coraje claro está, más juego y técnica, por lo que no tardó en hacerse con el

partido. Ese deseo del Quintanar hizo que durante más de veinticinco minutos dominara sobre el terreno, pero sin eficacia ninguna en el marcador, porque sus jugadas se estrellaron una y otra vez contra la sólida defensa abulense, hasta que en el minuto 35 el delantero centro debutante Porro largó un disparo desde fuera del área de los varios que hizo y en los que es especialista, que se coló en la meta del Quintanar. A partir de este momento el juego se niveló, llegándose al fin de la primera parte con este resultado.

Las cosas cambiaron totalmente en el segundo tiempo en el que el Avila tomó la iniciativa, después de que Santos, del Quintanar fusilara un gol a rebote que conmocionó al defensa abulense Felipe por tiro de Temiño. Con el marcador igualado, el Avila buscó nuevamente el gol y éste llegó en el minuto 25: Villar, que jugó de medio, recogió una pelota y tras varios regates cede a Pozo, éste le devuelve el balón y con toda tranquilidad consigue

el segundo tanto para el Avila. Diez minutos después, nuevamente Villar deja la pelota a Peiró y éste, después de una de sus fintas características logra el tercer y último tanto para el Avila. Sin más contingencias concluyó el encuentro.

## ALINEACIONES:

**Quintanar.** — Intriago; Gallego, Gelo, Rafita; Santamaria, Delfa; Flores, Sierra, Santos, Pedro y Emilio (también jugaron en suplencias Jiménez, Temiño, Amador y Nene.

**Real Avila.** — Paqui (Victor); Santero (Olivares), Felipe (Peñalva), José Luis; Anaya, Rodri II; Adrián, Pozo (Villar), Porro, Carrasco (Peiró) y Rodri I.

G. Z.

## LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

Fundada en 1864

INCENDIOS - VIDA  
ACCIDENTES-AUTOMOVILES  
TRANSPORTES - ROBO  
RIESGOS VARIOS  
AVERIA MAQUINARIA



Medalla de oro al mérito  
en el Seguro

Subdirector en AVILA  
José López Muñoz

Lope Núñez, 4 - Telf. 11.96

Un siglo de Experiencia  
Aseguradora

## DOMSA

(Dominguez, S. A.)

Concesionario «RENAULT»

Talleres y oficinas

Avenida de Madrid, 3  
Avenida de Portugal, 29

Teléfono 1427

- Mosaicos - azulejos
- Cubiertas de hormigón armado
- Tableros de fibras «Tablex»
- Postes de cemento conducción eléctrica

## ALMACENES MARTIN MULAS, S. L.

Al servicio del Ramo de la construcción

CASA CENTRAL: Peñaranda  
de Bracamonte. Teléfono: 13Avila: Calle Cardeñosa, 3  
(Bajada a la Encarnación) Telf: 2131

PUBLIFILMAR

## JULIO JIMENEZ Y LOS MUNDIALES DE CICLISMO

## La Federación Regional protestará oficialmente ante los Organismos Centrales por la exclusión del corredor abulense

Ayer seguimos la etapa de la prueba para juveniles con el presidente de la Federación Regional de Ciclismo, Avila, Segovia, Valladolid don David Redondo, que vino a nuestra ciudad con varios motivos, entre ellos el de presenciar esta etapa, aunque no fuera éste el principal. Durante el recorrido hablamos de ciclismo y dentro de este tema salió la exclusión de Julio Jiménez del equipo que representará a España en los Campeonatos Mundiales.

—Esa es la razón principal de que yo esté aquí —nos dice—. Quería haber hablado con él, porque quizá no tenga interés por participar en los campeonatos, aunque esto me extraña mucho. Y como a Julito es prácticamente imposible localizarle, vengo a recoger la impresión de la afición abulense y de sus familia-

res. También quería haber visto a Angel, pero me han dicho que hoy no está en Avila.

—La opinión de los aficionados de Avila puede usted suponerla. Pensamos lo mismo que él ha dicho: «¿Qué hay que hacer para que le consideren a uno?»

—Mi intención es dirigirme a los organismos centrales después de haber recogido esta opinión y haber hablado con sus familiares. Es un ciclista que está en mi jurisdicción y es de justicia hacerlo, puesto que ninguno de los seleccionados por Saura tiene el historial que Julio. Pero no podía hacerlo sin conocer su opinión y el ambiente de Avila.

Finalizada la prueba nos dirigimos a casa de Julio Jiménez, donde sus padres confirman lo que nosotros habíamos dicho al presidente de la Federación Castellana poniendo además como prueba una carta del ciclista.

Don David Redondo suspendió ayer un viaje a San Sebastián para presenciar las pruebas que habían de celebrarse en el velódromo de Añoeta, por conocer el «caso Julio Jiménez» en Avila, y después de conocerle se dirigirá a los organismos centrales por tratarse de un caso que le incumba como presidente de la Federación Castellana y por tratarse de un ciclista cuyo historial no le supera ningún otro corredor español en la actualidad.

(Más información deportiva en la página séptima).



Rogad a Dios en caridad por el alma de

LA SEÑORA

# D.<sup>a</sup> Juana Arribas Velázquez

Que falleció en el día de hoy, en Fuentes de Año (Ávila)

a los 69 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

## D. E. P.

Su desconsolado esposo don Emiliano Robledo López (Agricultor y propietario de Fuentes de Año); hermanos políticos doña Eulalia Enríquez y don Ceferino Robledo; sobrinos, primos y demás familia y sus fieles servidoras Socorro y Matilde Durán Portero,

**Ruegan una oración por su alma y asistan a los actos que a continuación se relacionan por lo que les quedarán agradecidos.**

Ávila, 30 de Agosto de 1965

La conducción del cadáver tendrá lugar (D. m.) mañana martes día 31 a las cinco de la tarde desde la casa mortuoria a la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de la Asunción, de Fuentes de Año donde acto seguido se celebrará solemne misa de corpore insepulto, terminada la Santa Misa, será trasladado a Villanueva del Aceral, donde previo solemne responso recibirá cristiana sepultura en el panteón familiar del Cementerio Católico de indicada localidad.

La Tierra de  
AVILA

## CANDELEDA INVITA a los lectores de El Diario de Avila a las fiestas de su Patrona, Nuestra Señora de Chilla

Se aproximan las grandes fiestas de Nuestra Señora de Chilla, en las que Candeleda y pueblos circunvecinos honran a la Virgen como a Madre y bienhechora. Las oraciones, cánticos y hasta lágrimas de sus devotos en estos días son pruebas del amor que la tienen y del agradecimiento a los favores de Ella recibidos. Todos los años cuando llegan estos días considero como un deber escribir algo de Ella. Suelo hacer una crónica de las fiestas religiosas, pero este año por estas humildes líneas quisiera hacer una invitación a dichas fiestas a los lectores de "El Diario de Avila". Es muy poco lo que se ha dado a conocer esta milagrosa Imagen. Es también muy poco lo que se conoce la belleza de su campiña existe tanta belleza natural y espiritual en nuestro Santuario que bien merece la pena fuera más conocido. Quien pisa tierra de esta campiña y se postura de rodillas ante nuestra Imagen, queda enamorado de esta Virgen y del suelo que Ella escogió para trono suyo. ¡Cuanto fervor inspira Nuestra Virgen! ¡Que agradable es el clima de nuestra campiña! ¡Qué ricas son las aguas de sus fuentes! Las multitudes en los días de sus fiestas llenan la explanada y tierras de su Santuario. ¿De donde son esas multitudes? La mayoría son de Candeleda y pueblos circunvecinos, pero hay romeros o devotos que vienen de lejanas tierras a rendirla el homenaje de su agradecimiento por algún favor que de Ella han recibido. Un hijo ilustre de la Villa de la Mejorada, Toledo, desde que tenía uso de razón, hasta que cumplidos los cuarenta años, en el 1613, tuvo que partir de España como Condestable de la Artillería del Morro de San Cristóbal de la Habana. A su regreso fue premiada su devoción a la Virgen por un milagro de Ella en favor de este ilustre español, don Juan Briceño.

Venía en una Fragata a dar aviso a su Majestad de los enemigos que había en todas las costas de la Habana, (Cuba). Isla Larbanda, Isla de San Cristóbal, Isla Boca, Isla de Pinos, Cabo de Corrientes, y estando frente al Cabo de San Vicente se envistieron tres barcos piratas para robarle. Viéndose en tan gran peligro se encomendó a la Virgen de Chilla, que no tardó en dejarse ver dentro de la Fragata. La presencia de la Virgen dió valor a los pocos soldados que le acompañaban, y luchando con fe y bravura vencieron a un enemigo muy numeroso, arrojando al mar a cuantos habían saltado a su Navío. Los barcos piratas tuvieron que huir, siendo mu-

chas veces más numeroso el número de sus soldados.

En el año 1732 el reverendo padre Morcuende, Agustino descalzo, hombre de fama por su ciencia y virtud vino también un día a postarse de rodillas ante la Imagen de Nuestra Señora de Chilla para agradecerle otro milagro: Al pasar una noche por los molinos de Montegudo fue asaltado por unos ladrones y a él y a un joven que le acompañaba les colgaron de una encina. Se encomendó con fe a Nuestra Señora de Chilla y Ella a eso de las once de la noche les cortó los cordeles.

Estando desahuciado de los médicos y habiendo recibido ya la Santa Unión el licenciado Ribera, presbítero y natural de Poyales del Hoyo, se encomendó a Nuestra Señora de Chilla, y tan rápidamente se cu-

ró de su enfermedad que dicha curación fue tenida por todos como un milagro de la Virgen. En agradecimiento todos los años subía a decir misa en honor de Nuestra Virgen.

En el Archivo Parroquial hay un libro titulado: Documentos de Nuestra Señora de Chilla: En el folio primero de ese libro nos habla de otro libro que contenía los milagros de Nuestra Virgen, pero manos impías en la guerra de la Independencia lo arrojaron a un pozo. La tradición afirma que eran muchos los milagros que contenía.

Si alguno de mis lectores quiere venir este año a las grandes fiestas que los días 12 y 19 de septiembre celebraremos en honor de Nuestra Señora de Chilla verá que lo que en estas líneas he escrito es como una pobre pintura de la belleza de nuestra campiña y del amor que las multitudes tienen a esta Virgen. Saben sus devotos que Ella ha escogido este lugar para bendecir y derramar a manos llenas sus gracias a quienes con fe y con amor vengan a pedir las.

Benito Nuñez  
Presbítero

### Bañeras Pilas y Lavaderos

PRECIOS MAS BARATOS EN:

Almacenes «ECAM»

AVILA : Telf. 1892  
PEÑARANDA: » 111

### SOLICITAMOS REPRESENTACION

en esta provincia para organización relacionada con Arquitectos y Constructores. Empresa dedicada a Construcciones Metálicas, estructuras, naves, calderería, carpintería de aluminio y metálica.

Indicar representaciones que llevan y organización de que disponen. Demandas al n.º 2.338. Publicidad Anuncio. Santiago, 5 - Valladolid

## Crónica de Barco de Avila

### ESTAMOS EN LA SEMANA GRANDE

BARCO DE AVILA (De nuestro corresponsal RESFLO).— Efectivamente, estamos en la Semana Grande de nuestras fiestas, porque las mismas son las genuinas de tradición, las que llevamos en lo más hondo de nuestros sentires y las que tiene un marco incomparable porque llevan el sello inconfundible del Santísimo Cristo del Caño, al que, como dice el folleto oficial "los barcenses todos rinden pleitesía en estas conmemoraciones vibrantes de cariño y emoción".

La villa rezuma fiesta. Se respira ese ambiente de grande solemnidad y en los hogares se comenta y se prepara, pero se invoca, también, al Cristo del Caño, que es esperanza y es amor.

He aquí un síntesis de los festejos:

El día 3 de septiembre, a las 1.15 de la tarde, una bomba especial, anunciará el comienzo de las fiestas. Seguidamente, precedido de disparo de cohetes, un Heraldo y toda su corte, pronunciará en la antigua casa consistorial y en la legendaria de Lagasca, el pregón de fiestas. La Banda Municipal Barcense, dulzaina y la comparsa de Gigantes y Cabezudos, recorrerán las calles.

A las cinco de la tarde y en la Plaza de Toros, espectáculo completamente gratuito, con el título de "Tarde de Fiesta", interviniendo artistas locales, regionales y provinciales, en canciones, declamación, danzas, humorismo y variedades.

Al anochecer, traslado de la imagen del Santísimo Cristo del Caño, desde su ermita a la Iglesia parroquial. A su paso por el Puente romano, se disparará, desde el río,

### De toros

#### La primera de Feria, en Arenas de San Pedro

Se ha celebrado la primera novillada de las ferias en la bella plaza de toros de Arenas de San Pedro. Acudió bastante público. Se lidiaron siete novillos, uno del rejoneador José Ignacio Sánchez, que él mismo lidió, cortándole una oreja.

En lidia ordinaria se presentaron seis novillos de don Lucio Muriel, de Salamanca, que resultaron blandos. Aurelio Núñez fue aplaudido en su primero, consiguiendo un gran triunfo en el otro, al que cortó las dos orejas y el rabo. Luis Fernández (El Joch) logró una oreja y aplausos en su lote, y Pedrín Benjumea cortó dos orejas a su primero y se hizo aplaudir en el que cerraba plaza.

## Crónica de Arenas de San Pedro

### Continúan abarrotados los hoteles y pensiones de esta ciudad

ARENAS DE SAN PEDRO.—(De nuestro corresponsal Alfonso RE-NESES).—No es preciso lleguen las ferias y fiestas tradicionales, como sucedía antaño, para que aparezca la ciudad materialmente invadida por los forasteros, procedentes de los más distantes lugares de la península y de diversas naciones europeas y americanas. En realidad, al iniciarse la segunda quincena de julio, se llenan todas las habitaciones disponibles en hoteles, pensiones y un buen número de casas particulares, a las que es preciso recurrir para albergar a la ingente masa de personas que pasan aquí la temporada estival.

En semejante abarrote en modo alguno influye, cual algunos pudieran suponer, la enorme atracción de la famosa gruta del Aguila, ya que los muchos millares de personas que a ella acuden, ávidos de recrearse en su fantástica contemplación, vienen y marchan, por lo general, durante el mismo día, llenando, eso sí, momentáneamente, piscinas, paseos, bares y establecimientos similares en las horas diurnas en las que suelen disfrutar de cuanto existe.

Es el pintoresco paisaje lo que atrae y subyuga a tantos y tantos veraneantes; el excelente clima reinante, moderado lo mismo en verano que durante la temporada invernal; la envidiable situación de Arenas, centro geográfico de una comarca que fácilmente se recorre tomándole como cuartel general para llevar a cabo encantadoras excursiones; la comodidad y bienestar que se disfruta en una población limpia, pulcra, abundante en aguas aún en pertinaz sequía, como el pre-

sente, y dotada por añadidura de cuantos servicios pueden requerir las personas más exigentes durante su permanencia; el carácter amable del vecindario, que acoge complacido, a los forasteros; es, en fin de cuentas, un conjunto de favorables circunstancias difíciles de hallar en otras poblaciones similares.

En todo eso radica la atracción de nuestra ciudad, cada vez muchísimo más concurrida, sobre todo en verano, que es cuando toda clase de espectáculos y diversiones abundan diariamente.

Aquí nadie se aburre, por no tener tiempo para ello —nos decían satisfechos y sonrientes unos cuantos veraneantes.

Está, pues, justificado que Arenas esté repleto de gentes foráneas de la más diversa condición social. Aún en estos momentos, cuando el verano comienza a declinar, siguen entrando los coches de línea y turistas particulares completamente llenos.

### OBRAS EN EL TEMPLO PARROQUIAL

Seguramente al ver la luz estas líneas ya han finalizado algunas modificaciones que se han venido efectuando en el viejo templo, del que se suprimieron la parte de arriba, dedicada al órgano, la que quedaba frente y la escalera y pasillo de acceso a las mismas. Quedan, por consiguiente, ahora más espaciosas las tres naves destinadas a los fieles, dando la sensación de que aumentó bastante su superficie. De cualquier forma, la superposición del aditamento a que aludimos hace más airoso y esbeltas las columnas que delimitan la amplia nave central de las dos laterales. La entrada al coro alto se efectuará por la escalera de la torre, en la que a la altura conveniente se ha abierto una Puerta con dicha finalidad.

### EL SERVICIO DE AUTOBUSES URBANOS

Constituye una agradable novedad este verano la implantación de tal servicio con salidas regulares desde la plaza del Condestable Dávila, a las piscinas municipales, Pelayos, La Parra, etc. El precio del billete es módico, de ahí que los coches salgan de bote en bote, de bañistas deseosos de evitar una calurosa caminata por el horario que emplean para zambullirse en las limpias aguas de los ríos.

Es lástima que por causas ajenas a la buena voluntad de autoridades y empresarios haya comenzado a funcionar tan popular servicio mediada ya la época estival de baños.

### Puertas tipo MARCA

a 158,00 Ptas. U/  
UNICAMENTE EN:

Almacenes «ECAM»

AVILA : Telf. 1892  
PEÑARANDA: » 111

### Cercos metálicos

a 95 Pts. U/

MAS BARATO TODO EN:

Almacenes «ECAM»

AVILA Telf. 1892  
PEÑARANDA » 111

## RADIO LUZ

PROXIMA APERTURA

Avda. de José Antonio, 24 Tlf. 1542 Avila

## REPRESENTANTE

necesita importante Industria dedicada a la fabricación de cunas cromadas para niños, para la capital y provincia.

Escribir interesados con referencias a ELSO, S. A. de Publicidad, Bergamín, 1-bis. Ref. 5.025 PAMPLONA

## José Luis Alba, de Valladolid, venció en la 2.ª jornada de la Vuelta Ciclista a Avila para Juveniles

### El domingo próximo se corre la etapa final, 25 vueltas al circuito de Santa Ana

La etapa de ayer de la vuelta para juveniles que se celebra en Avila, por su trazado era de menor interés que la del pasado domingo. Sin grandes desniveles que salvar, era una etapa poco propicia para las escapadas y en definitiva favorable a los buenos llaneadores y a los buenos sprinters, puesto que como por otra parte los kilómetros no eran muchos se podía prever una llegada en pelotón a la meta.

Los treinta y tantos corredores que aún quedan en carrera, se concentraron a las diez y media en el paseo del Rastro, donde en presencia del presidente de la Federación Regional de Ciclismo, don David Redondo, se procedió al precintaje de los piñones del 14 que varios corredores llevaban en sus máquinas, piñones antirreglamentarios por su reducido tamaño que permite a quienes lo usan desarrollar una velocidad superior en las bajadas. Desde el Rastro, se fue en marcha neutralizada hasta el Puente Adaja donde a las once y diez se dió la salida oficial. Durante los primeros kilómetros, completamente llanos, se produjo únicamente un intento de escapada que fue rápidamente neutralizado, llegando en grupo hasta el cruce de

Niharra, donde se produjo el primer hecho importante de la etapa. Pinchó Luis Abilleira, líder de la prueba entonces, y los abulenses Arribas y Delgado, que rápidamente se percataron de ello, se coloca-

### Aislamientos-Cana y sus derivados

MAS BARATOS EN:

### Almacenes «ECAM»

Telf. 1892

AVILA

« 111

PEÑARANDA

### Extraviada

ayer, rebecca marrón señora entre Santa Ana y Avenida Generalísimo, llamar a Teln. 24 73

### Temperaturas extremas de Avila

Máxima de ayer: 30,2 grados a las 13,30 horas.

Mínima de hoy: 16,4 grados a las 5,15 horas.

## Exitos de los ciclistas abulenses

### Han ocupado los primeros puestos en la Vuelta a Palencia



Aquí tienen a Enrique Sanchidrián, un muchacho de El Fresno que está dispuesto a ser figura del ciclismo nacional. La foto es del momento en que Sanchidrián recibe los honores del triunfo tras haber vencido en la etapa del sábado Salamanca-Valladolid, de la Vuelta a Palencia. Pero es que no terminan ahí los éxitos abulenses: Sanchidrián ha quedado segundo en la general, prácticamente en el mismo tiempo que el vencedor; Avila segunda por equipos; de las siete etapas, tres fueron ganadas, por abulenses, dos Jesús Jiménez y la ya dicha por Sanchidrián y en la Monta-

ña han triunfado dos abulenses, los hermanos Agustín y Jesús Jiménez, que lograron el reinado y el segundo lugar.

Los ciclistas abulenses, el ciclismo abulense, está de moda. Y eso sin contar el gran Campeón JULIO JIMENEZ, que tiene acaparada la actualidad interna-

cional. Los primeros intentos de fuga estuvieron todos a cargo de componentes del equipo del líder, pero ninguno llegó a cuajar, y fue cuando faltaban 25 kilómetros para llegar a Avila cuando se produjo el más importante y que pudo ser definitivo. Escaparon José Moreno, del equipo de Abilleira, Jesús Arranz, también de Madrid. Poco a poco fueron aumentando su ventaja y al pelotón no le hubiera sido difícil darlos caza, pero en lugar de organizarse hubo luchas internas entre los que marchaban a la cabeza del grupo favoreciendo a los fugados que llegaron a sacar hasta doscientos metros en ocasiones. Parecía que estos dos muchachos llegarían destacados a Avila, pero el equipo de Valladolid tomó a su cargo la absorción de los escapados consiguiéndolo poco después de pasar Padiernos. Luego sería el equipo vallisoletano el que tomase la iniciativa realizando varios intentos para desprender a alguno de sus miembros del pelotón y logrando que lo hiciera José Luis Alba, que entró el primero en la meta después de cubrir el recorrido en una hora, cincuenta y cuatro minutos y diez segundos, sacando 20 segundos a sus inmediatos seguidores. En quinta posición entró Fernando Delgado, en sexta Angel Jiménez, en décimo sexta Valentín Muñoz Vergara, en décimo noveno Juan Novoa, en vigésima Miguel Angel Martín y en vigésimo tercera Fernando Arribas.

Aunque como hemos dicho el trazado de la prueba no se prestaba a escapadas, la etapa resultó interesante y se rodó a gran velocidad como consecuencia de los numerosos intentos de fuga que se produjeron a lo largo del recorrido. José Javier Lumbreras

## Otro «ASKAR-COMPANYS» en la prueba



Se llama Miguel Angel Martín. Tiene 16 años y mucho nervio para el pedal. Aunque bajo de estatura da muchas veces la talla, como demostró en la primera etapa de la prueba de juveniles.

Miguel Angel corrió ayer con dos enormes forúnculos en la planta del pie y de los cuales será operado hoy o mañana. Sin embargo, a Miguel Angel no le faltaron fuerzas para combatir en ayuda de sus compañeros de equipo.

En la meta de Avila traía sobre su rostro la señal del dolor en el pie, pero en un esfuerzo más se prestó al diálogo.

—¿Cómo has corrido la etapa de hoy?

—Con un tremendo handicap a causa de dos forúnculos que tengo en el pie.

—¿Pensaste alguna vez en abandonar?

—Antes morir.

—¿Y en qué pensabas?

—En llegar a la meta, porque mi ilusión era formar parte del

«ASKAR-COMPANYS» y participar en la prueba.

—Bueno alguna ilusión habrá además ¿no?

—Hombre, sí. Ser profesional, lo que se dice un buen profesional.

—¿Y cuál es tu mejor terreno?

—Pues aunque parezca paradójico, como soy bajo me gustan las alturas.

—Es natural. ¿Y qué me dices de tu peso?

—Que pienso bajarlo inmediatamente.

—¿Hay competencia dentro del equipo?

—Como la pregunta tiene doble sentido, así la contesto. Competentes creo que sí somos. Rivalidad, no. Hay unión y armonía.

—Me han dicho que, sobre todo en la primera etapa, tirabas mucho del pelotón.

—Es que no concibo el ciclismo sin combatividad.

—¿Quién te ayudó hasta ahora?

—Si se exceptúa a la O. J. E. casi nadie. Ahora ya, gracias a Dios, una buena firma: la «ASKAR-COMPANYS».

—¿Cuándo empezaste a pensar en el ciclismo?

A los trece años.

Mal punto, muchacho.

—En trece creo que nació Gimondi.

—¡Zambomba! ¡Buen argumento!

—¿Vale?

—Vale, Miguel Angel.

F. H.

Organización Nacional de Ciegos  
Número premiado en el día 28  
984

Todo para la construcción  
MAS BARATO EN:

### Almacenes «ECAM»

Telf. 1892

AVILA

« 111

PEÑARANDA

« 2218305 (4 líneas) MADRID

## Sanatorio Médico Quirúrgico «San Vicente» antes López Lara

CAMAS PARA ENFERMOS Y OPERADOS,  
RAYOS X, FIJO Y PORTATIL, OXIGENO, RADIUM,  
INCUBADORA, DIATERMIA, ETC.

Médico de guardia permanente. Enfermeras tituladas

Avenida de Portugal, 9.

Telf. 25 14 y 10 73.

## Inter Radio TV y Gemalix Patrocinan esta prueba ciclista de Juveniles

Su distribuidor: San Segundo, 2

Teléf. 1874

# Con «Almanzor y Rodrigo», por tierras abulenses

Al término de nuestra primera crónica, Dörte y Volker Berner, acompañados de sus fieles "Almanzor" y "Rodrigo", reponían fuerzas después de la etapa durísima de doce horas para salvar los 1.600 metros de desnivel entre lo más abrupto de la Sierra y Candeleda, todo lo cual fue en realidad como el preámbulo de largas etapas sucesivas, que nuestros amigos habrían de recorrer incansables, a través del siguiente itinerario: Candeleda, Poyales, Guisando, Arenas de San Pedro, Mombeltrán, Talavera de la Reina, Cervera, La Iglesuela, La Adrada, AVILA.

Pero dejemos que nos cuenten ellos mismos:

"En Candeleda, "Almanzor y Rodrigo" quedaron al cuidado del dueño de un taller, con quien habíamos hecho amistad. Mientras tanto, nos dedicamos a recorrer las calles del pueblo, pavimentadas con grandes piedras redondas; con sus casitas encajadas, en cuyos balcones se ven tiestos llenos de flores, así como ristras de pimientos y tomates secándose al sol. A la puerta de las casas se sientan mujeres de toda edad, que charlan mientras cosen o hacen punto. Proseguimos nuestro paseo hasta las afueras, donde corre un río cristalino. También había allí mujeres que hacían alegremente el rudo trabajo de lavar ropa. Pronto nos unimos a ellas, y con el mejor "estilo" posible, yo también restregaba nuestra ropa sucia contra las piedras. De vez en cuando nuestros ojos admiraban el paisaje impresionante de las montañas de Gredos, allá al fondo.

Al día siguiente, pasadas las horas de calor, partimos de nuevo, deteniéndonos en Poyales, porque "Almanzor" parecía un poco enfermo. En un bar dejamos los macutos, mientras Almanzor y Rodrigo" quedaban atados a un árbol próximo. Las casas de Poyales, aún más

## Tipismo y Alegría en los pueblos. Lavanderas de Castilla. La viejecita que habla inglés. Panorámica de Talavera. Toros en La Adrada y tertulia en el alto del puerto con la Guardia Civil

### Apuntes finales de un viaje en burro a la Sierra de Gredos

típicas, y el horizonte maravilloso de las montañas nos dieron oportunidades fotográficas inagotables.

En la terraza del bar pasamos la noche, bajo un cielo clarísimo de estrellas rutilantes, y muy de mañana emprendimos la marcha, haciendo un alto en Guisando; oja deliciosamente a hierbas aromáticas, y nuestras miradas e extasiaban ante los pinares inmensos. En el pueblo, pronto nos vimos rodeados por multitud de chiquillos que nos guiaron al río, donde tomamos un baño magnífico. ¡Ah, qué sensación maravillosa la del agua fresca después del calor y el polvo...!

Hablaremos de Arenas de San Pedro: nos impresionó su castillo de muros inexpugnables... Reanudamos la marcha, parando en Mombeltrán para admirar el importante castillo de Alburquerque, rodeado de viñedos. En un bar descansamos, y en su cocina impecablemente limpia preparamos la cena, con lumbre de pifias secas. No lejos del pueblo encontramos un sitio estupendo donde acampamos antes de emprender el camino hacia Talavera de la Reina. Esta fue una etapa realmente dura, porque el calor se hacía insostenible y el agua de nuestro cántaro era imposible beberla, tan caliente; soñábamos con cualquier bebida fresca bajo techo, pero seguimos adelante. En derredor nuestro, filas interminables de olivares, encinas, campos de maíz, ¡al fin! una casita solitaria en pleno campo... y una viejecita que habla inglés. Naturalmente nos preparó un té re-

confortante y mantuvimos una larga charla sobre su vida, sobre España y los españoles. Ella era española, casada con un inglés.

Bajo los árboles pasamos la noche y al día siguiente llegamos a Talavera. Allí nos encontramos con gente conocida de Poyales y nos hablaron de una importante feria de ganados. Había que ir pensando en vender a nuestros fieles "Almanzor" y "Rodrigo", pero era tarde para esta operación. No obstante, nos aconsejaron colgar el anuncio a lomos de "Almanzor". Los labradores se paraban efectivamente a ver el precio, más pensamos que esto no pasaba de ser una broma típicamente "ganadera". En todo caso, los burros, estaban "tirados" porque ya no hacían falta para las labores del campo, etc. siendo así que muy pocos días antes habíamos tropezado en Avila con el inconveniente opuesto: era muy difícil encontrar burros y habría que pagar precios altos porque "eran muy necesarios para las faenas del campo". Bueno, esta debe ser una de las picardías de la compraventa de burros, por más que nos cueste comprenderlo.

Dedicamos la mañana siguiente a la visita de monumentos, si bien el mayor de todos, la catedral (Colegiata) estaba cerrado. Pasamos a otra iglesia también monumental, y allí los monaguillos nos subieron a la torre. Desde este mirador dominábamos las calles de Talavera, con el ir y venir de sus gentes, algún que otro perro tumbado perezosamente al sol, y allá lejos el río, rodeado de huertos espléndidos; todo en pleno ambiente estival.

Lo más difícil de adoptar por nosotros es el horario español de comidas. Nuestro almuerzo es hacia las 12 y la cena a las 6, a base de pan negro (de centeno) con jamón y queso y patatas fritas o en puré. En España hemos comido sobre todo huevos en diferentes guisos, y observamos que la comida no tiene demasiadas especies. En todo, caso, nuestros estómagos han trabajado lo suyo para adaptarse, siempre ayudados por respetables cantidades de vino.

A la salida de Talavera, y después de haber dormido en una MUY LIMPIA Y BARATA habitación, determinados parar en Cervera. En este pueblo nos hicimos amigos de un melonero muy simpático, que nos invitó a unos chatos. La conversación fue cordialísima a pesar de las dificultades idiomáticas; pronto nos rodearon otros jóvenes que habían trabajado en Alemania. Hicieron de intérpretes, manteniendo así el tono de la tertulia. Después pasamos a la cocina del bar, muy limpia, con su lumbre baja de troncos. Allí nos ayudó la mujer a preparar sopa, pues estábamos terriblemente hambrientos. Para dormir subimos a la troje ("pajar"). "Rodrigo" fue nuestro despertador. Viajamos casi todo el día, llegando a La Iglesuela cansados y sedientos. Lo primero fue beber y tomar una ducha echando el agua

a través de las aguaderas, lo que nos produjo maravilloso descanso y bienestar, más como el calor no disminuyó por la noche, de nuevo sentíamos una sed tremenda. ¡Qué noche aquella...!

A las 7 de la mañana partimos hacia La Adrada. El paisaje de los pinares bajo un cielo intensamente azul, unido al viento fresco de la mañana nos hizo olvidar la mala noche y por el contrario vivíamos una jornada maravillosa e inolvidable. El campo estaba solitario. Nuestro único encuentro fue con un muchacho joven, de facciones correctas, que llevaban un extraño equipaje a la espalda, del que sobresalía la original espada que usan los toreros. Empezamos a hablar con él y nos contó que La Adrada estaba en plenas fiestas. Efectivamente, las calles del pueblo lucían guirnaldas de colores, mientras la gente paseaba por toda la feria. Nuestro amigo, que resultaba ser el clásico meletilla aspirante a matador famoso, venía también de Talavera buscando su oportunidad en La Adrada. Nosotros como es lógico estábamos ilusionados por ver la corrida de aquella tarde. La típica plaza de toros de pueblo, montada rústicamente, estaba llena y apenas pudimos encontrar sitio. Al fin rompió la música, entre los silbidos y vocerío de la gente. Ya tenemos el primer toro, parado en la arena sin saber todavía qué hacer. Pronto aparece el "matador", que llega a dominarlo. Mas ¡ah, qué difícil encontrar el lugar exacto en el "cuello" del toro para matar de una sola vez...! cuatro o cinco veces probó suerte, entre los silbidos y las broncas de toda la plaza. Por fin el carniceiro dio el golpe final y el pobre cadáver del toro salió arrastrado por dos fuertes mulas.

El segundo toro, mayor y más fuerte, salió con tales bríos que casi rompió las tablas. El "matador", estilizado cual figura de ballet, saludó al público lleno de simpatía, mas... no cabe duda: es difícilísimo dar en el dichoso lugar exacto del "cuello" del toro. Cinco veces pinchó, se acercaron a decirle dónde tenía que dar, y he aquí de nuevo al carniceiro dando muerte al pobre toro.

El tercer toro nos demostró en seguida su fuerza y bravura lanzando al "matador" por los aires. Afortunadamente fue cogida leve, pero si fue de admirar el dramatismo con que el muchacho se quitó la chaquetilla, y con el odio realmente pintado en su cara tomó de nuevo la muleta y acabó matando al toro sin puntilla. Cortó orejas y rabo.

También el último "matador" cortó trofeos de su toro, que tenía hermosa estampa y bravura: Siendo arrastrado por la arena entre las ovaciones delirantes del público.

Y... de nuevo en marcha, ya regresando a Avila, tuvimos oportunidad de admirar las esculturas imponentes de los toros de Guisando, las cuales nos hicieron pensar en esta mitología del toro, indeleblemente grabada en la mentalidad ibérica desde el principio de los tiempos...

Nos detuvimos en San Martín de Valdeiglesias, admirando su castillo, en el que habita gente, y proseguimos camino de Avila, tomando el baño de rigor en el pantano del Alberche. En El Barraco tomamos café con leche y compramos las últimas provisiones para la etapa fi-

nal, a través de las montañas y por caminos que serpeaban entre campos donde los labradores trabajaban bajo un sol implacable. En el punto más alto, a 1.700 metros, nos encontramos con la pareja de la Guardia Civil, que con toda corrección y amabilidad se interesó por nuestro caminar. Naturalmente tuvimos un rato de charla, explicando nuestras aventuras.

Ya se extendía ante nosotros la planicie inmensa, próxima a Avila, sin árboles, seca, de un amarillo deslumbrante. Nos acercábamos a la ciudad ceñida de sus murallas y sobre ellas las torres de iglesias antiquísimas. También veíamos labradores con burros... y se nos representaba de nuevo el problema de vender los nuestros. En las afueras de Avila dejamos a "Rodrigo y Almanzor" descansando, mientras nosotros entrábamos de nuevo en la ciudad, andando sus calles silenciosas, con fachadas ricamente esculpadas, hasta el centro mismo, donde la vida es diferente, con el tráfico y el bullicio de las terrazas, del paseo diario... Tomamos un vaso de vino con unos pinchitos, y después de saludar a nuestros amigos de la Oficina de la Subsecretaría de Turismo, hablamos del problema que ocupaba nuestra imaginación: "Los burros ya no interesan a estas alturas..." sin contar con que en un sentido idealista habíamos tomado afecto a nuestros fieles compañeros de fatigas, animales verdaderamente poéticos, pensando en Juan Ramón Jiménez y su "Platero".

En fin, esta es la crónica de una aventura que jamás olvidaremos. Llevamos una impresión indeleble de la Naturaleza, salvaje y grandiosa en la Sierra de Gredos, del azul intensísimo del cielo castellano, y de la sobriedad y cordialidad que anima a los habitantes de Castilla.

Reiteramos nuestro más profundo agradecimiento a la Subsecretaría de Turismo, en cuya Oficina de Avila hemos sido atendidos en todo, y obsequiados con las fotos del momento cumbre en que firmábamos el recibo de la compra de Almanzor, y otras no menos divertidas e interesantes.

Asimismo, prometemos enviar algún recuerdo gráfico de esta aventura inolvidable, y hacemos constar nuestra especial gratitud a la señorita Pilar Mantilla por su gran interés en ayudarnos e informarnos para la realización de nuestro ansiado viaje en burro a la Sierra de Gredos.

Avila, agosto de 1965, Dörte y Volker Berner.—NURNBERG (Alemania).—Traducción: Pilar Mantilla Lipúzcoa.

**Ladrillos H.B.-H.D.-H.S.**  
ó R.

MAS BARATOS EN:

**Almacenes «ECAM»**

AVILA Telf. 1892  
PEÑARANDA « 111

**GRAN BAR**  
RESTAURANTE TIPICO

Bodas Banquetes  
Comuniones Excursiones

**Tejas curvas y planas**

1,08 3,58

UNICOS PRECIOS EN:

**Almacenes «ECAM»**

Telf. 1892 AVILA  
« 111 PEÑARANDA

#### Viguetas «CASTILLA»

a 39,00 Pts. m. lineal  
LA MAS BARATA EN:

**Almacenes «ECAM»**

Telf. 1892 AVILA  
« 111 PEÑARANDA

#### Terrazos y Mosaicos

100 y 115 — 40 y 60

PRECIOS MAS BARATOS QUE  
NINGUNO EN:

**Almacenes «ECAM»**

AVILA: Telf. 1892  
PEÑARANDA: « 111

DESDE  
**302**  
PTS. AL MES



equipado con  
TROPICAL-SYSTEM

# Kelvinator

EL FRIGORIFICO AMERICANO DE FAMA MUNDIAL

KEO

DELEGACION EN AREVALO

**Carlos Mengotti**

DELEGACION EN AVILA

**GEMALIX**

SAN SEGUNDO, 2

TELF. 1874

**URALITA**

MEJORES SURTIDOS

PRECIOS IGUALES OTROS Y  
MAXIMAS FACILIDADES EN:

**Almacenes «ECAM»**

AVILA Telf. 1892  
PEÑARANDA « 111



# MUNDO DEL CINE

Por José Luis GUTIERREZ ROJAS

## Alain Resnais, un gran realizador

Alain Resnais ha sido siempre marcado en la nueva ola, sin que entre él y los de la nueva ola exista relación alguna.

Resnais es un investigador de la mente humana; toda su obra es una reflexión sobre la memoria como acto del hombre, y guiado por esta reflexión, intenta nuevos medios en la expresión cinematográfica.

Cronológicamente, se podría dividir la ruta cinematográfica de Resnais en tres etapas: primera, de cortometrajes; segunda, ya de largometrajes, con "Hiroshima, mi amor", y tercera, también de largometrajes, con "El año pasado en Marienbad" y "Muriel".

En los años 1948-1949, Resnais filma su primer cortometraje "Van Gogh", y algún tiempo después "Gauguin", en los cuales intenta reconstruir el mundo de los objetos, en este caso de los objetos de la pintura de Van Gogh y de Gauguin, a partir de dichos objetos. Experiencia como puede verse difícil, pero de la que sale airoso.

Después, en 1951, rueda "También las estatuas mueren", ataque despiadado al colonialismo, que priva de su razón de existir a los pueblos sometidos.

Epoca, como puede verse, caracterizada por la búsqueda, la investigación, la inquietud.

"Hiroshima, mi amor" es su pri-

mer largometraje. Una chica francesa, vive obsesionada con el recuerdo de un chico alemán, muerto en Nevers. Conoce después en Hiroshima a un muchacho japonés. La obsesión y el amor por el japonés se entremezclan, y se confunden el pasado y el presente. Película basada en una obra de Marguerite Duras, en la que se descubre un camino renovador e insólito para el arte cinematográfico.

En 1961 rueda "El año pasado en Marienbad", bajo guión de Robbe-Grillet, única película de Resnais, conocida en España, al menos en los circuitos comerciales. Película insólita, irritante y apasionante a la vez. Nueva y original indagación en el campo de la memoria. Pasado y presente se entremezclan de nuevo, dando así una de las obras más bellas y raras que nos ha producido el cine desde su nacimiento. Pocas veces se podrá ver algo más bello y sorprendente, nada más nuevo que "Marienbad". Resnais nos da un film de una belleza plástica increíble: cámara en movimiento incesante, maravillosos juegos de luces y de sombras, fotografía admirable. Su belleza hace de esta obra un objeto artístico de incalculable valor. Obra experimental, difícil, incomprendible, inteligente, fría, deshumanizada.

Más tarde Resnais vuelve a la línea de "Hiroshima, mi amor", logrando una película definitiva, bellísima.

"Muriel, o el tiempo de un regreso", historia un tanto falsa, pero con unos recursos técnicos sensacionales. Lo mismo que en la película anterior se aludía a la ciudad de Marienbad, sin que en una sola vez apareciera en la pantalla; en esta todos hablan de Muriel a quien tampoco vemos. Muriel, muchacha de nacionalidad desconocida, fue muerta por un personaje de la película, durante la guerra de Argelia. Su muerte ha producido en Bernardo (Jean-Baptiste Thierree), una conmoción, que quiere olvidar por todos los medios el recuerdo de aquel momento.

Bernardo acaba de regresar de la guerra, y vive con su suegra (Delphine Seyrig), sin que ambos se comprendan. Helena, la suegra, es una persona indecisa, que vive su vida en su piso, convertido por ella en tienda de antigüedades, y en el Casino Municipal de Bologne, deseosa de establecer amistad con otras personas. En sus sueños, el recuerdo de su amor de los dieciséis años, le parece el ideal perfecto del amor.

Alfonso (Jean-Pierre Kérien), antiguo novio de Helena, es un ser perezoso, vacío. Está casado, pero viene acompañado por Francisca (Nita Klein), una joven a quien presenta como a su sobrina. Alfonso y su "sobrina", Helena y Bernardo, se reúnen en el piso de Helena. Entre estos personajes se suceden continuas disputas, Helena no puede soportarlo y se refugia en su mundo del Casino. Su compañera Smoke (Claude Serval), o parece importarla mucho. En realidad, no sabemos lo que Elena trata de encontrar, lo más probable es que quiera vivir de sus recuerdos, pues

lucha constantemente con esos recuerdos y con el tiempo.

De esta manera Resnais va creando una atmósfera exquisita, delicada, y la película nos va introduciendo en mundo cinematográfico nuevo, en el cual solo pueden vivir los personajes de Resnais.

"Muriel" ha recibido el premio de UNICRIT, la nueva asociación de críticos cinematográficos.

En resumen, estamos pues ante un gran realizador, sin duda alguna uno de los más destacados del momento actual, que junto a otros nombres, como Antonioni, Malle, Bergman, Anderson, Losey, etc., forman el gran friso del cine actual. De Alain Resnais, lo mejor que se puede decir es que imitarle es un suicidio.

## Kaleidoscopio

DELICADEZA

Al pagar una factura en una tienda de muebles, el comprador exclama:

—Veo que me cobra usted catorce mil pesetas y la factura son trece mil.

—Perdone, señor; era por delicadeza, por si acaso fuese usted supersticioso.

MUY ENAMORADA

Se habla de una joven casada que veranea sola mientras su marido está en la capital.

—Josefina está enamorada de su marido a más no poder.

—¿Te ha hecho confidencias?  
—No. Es que veo que le escribe muchas veces que no tiene que pedirle dinero.

Impermeabilizantes «SIKA»  
PRECIOS MEJORES EN:

Almacenes «ECAM»  
AVILA Telf. 1892  
PEÑARANDA « 111

## Servicio de helicópteros



Un helicóptero se acerca a la azotea del nuevo edificio Pan American, en Nueva York. Se trataba de uno de los vuelos de una serie de pruebas llevadas a cabo por la U. S. Federal Aviation Agency. Se espera que este organismo gubernamental apruebe el establecimiento de un servicio constante de helicópteros desde dicho helipuerto, instalado en la cumbre del edificio de 59 plantas, hasta los distintos aeropuertos de aviones de retropropulsión que circundan la ciudad

## Para los maridos

Según una encuesta recientemente realizada en Francia, los maridos de aquel país, en general, son algo perezosos, no en sus trabajos profesionales, que eso no se discute ahora, sino en sus trabajos hogareños.

¡Son los tiempos modernos!. Ya se sabe que ahora, como quiera que las mujeres—incluidas muchas casadas—, trabajan fuera de casa, los maridos en compensación, deben trabajar en el hogar, ayudando a las mujeres.

Trabajos no difíciles, pero que los hombres, en general, realizan no con mucho gusto. Por ejemplo, guisar, fregar los platos, dar algún barrido que otro, etc., etc.

Según la estadística a que aludimos, solo el 28 por ciento de los maridos franceses, secundan regularmente a su mujer en sus trabajos caseros. El 11,2 por ciento solo hecha una mano los fines de semana, el 53 por ciento ayudan muy irregularmente y según parece aducen toda clase de pretextos para exquirar el hombro.

¿Y los maridos españoles?. ¡Ay!, puede que la estadística fuera aún más decepcionante; sin embargo hay que irse preparando, es el signo de los tiempos.

**A. Madrigal Neila**  
CIRUGIA ORTOPEDICA  
TRAUMATOLOGIA  
Avenida de José Antonio, 13.  
Consulta de 1 a 3. Teléfono, 2405  
C. S. 326.

**P. López Muñoz**  
MEDICO  
Garganta — Nariz — Oídos  
Consulta: De 1 a 2 y de 3 a 5  
Avenida de José Antonio, 22  
Teléfono 2537 C. S. 3

**Se venden**  
materiales del derribo. Bajada  
Don Alonso, número 3.

**AUTO - ESCUELA**  
**SAN CRISTOBAL**  
La Escuela más antigua  
Confíe su aprendizaje a la experiencia  
**VEHICULOS DOBLE MANDO**  
San Segundo, 13. Tl. 2426.  
Avila

**Baldosín Catalán**  
a 55,00 Pts. %  
PRECIOS MAS BARATOS EN:  
**Almacenes «ECAM»**  
Telf. 1892 AVILA  
« 111 PEÑARANDA

**J. Morais Luque**  
Partos, enfermedades y cirugía  
de la Mujer  
Preparación de parto sin dolor  
Médico interno de la Maternidad  
Provincial de Barcelona  
Consulta: de 11 a 2 y de 4 a 7  
Caballeros, 19. 2.º. Teléfono 2381  
AVILA (C. S. 303)

**CUCHILLERIA**  
Reparaciones - reforma, repuestos  
y venta de Paraguas para  
Señora, Caballero y Niños  
**FIDALGO**  
Corrientes y plegables en Nylon.  
Extenso y variado surtido  
**VACIADOR**  
Larreta, 4. AVILA

**Se necesita**  
chica para Barcelona, sueldo 2.000  
pesetas. Razón: Avda. del 18 de  
Julio, 2 - 1.º.

**Cal, yesos, escayolas y cementos blancos y rápidos**  
FRAGUADO 3 minutos  
MAS BARATO EN:  
**Almacenes «ECAM»**  
Telf. 1892 AVILA  
« 111 PEÑARANDA

**Grandes existencias y variado surtido de**  
Norias de  
Arados de  
Prensas de  
Trilladoras de  
Aventadoras de  
Calzos y bujes de  
En la Fundición de  
**ALAEJOS**  
Moto - bombas — Remolques para tractores — Catálogo gratis  
Pedidos a Hijos de Jorge Martín - ALAEJOS (Valladolid)

**Iberia** ...es más televisor  
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO  
**García & San Frutos, S. L.**  
Avenida José Antonio, 22.

SIN PALABRAS

**Iberia** ...es más televisor  
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO  
**García & San Frutos, S. L.**  
Avenida José Antonio, 22.

## EXITO COMPLETO...

(Viene de 1.ª Pág.)

piloto Cooper. Se sentó después sobre la cápsula e hizo al comandante de Recuperación una señal con el pulgar hacia arriba. El otro astronauta salió también y se puso de pie en el collar de flotación. Uno subió a la balsa salvavidas.

Se cerraron las escotillas de la nave espacial para impedir que entrase el agua dentro de ella.

Los astronautas pidieron al helicóptero que los subiera. Uno de los helicópteros se aprestó a recogerles.

A las 14,45 (hora española) fue subido al helicóptero el primer astronauta.

A las 14,58, los dos estaban a bordo del helicóptero, que tomó rumbo a «Lake Champlain».

Ambos astronautas andaban de un lado para el otro dentro del

helicóptero. El comandante declaró que parecían estar en buena forma, pero muy barbudos.

**EL PRESIDENTE HABLA CON COOPER Y CONRAD**

JOHNSON CITY (Estados Unidos).—El Presidente Johnson ha hablado por teléfono con Cooper, diciendo, entre otras cosas, lo siguiente:

—Ante las dificultades y los inconvenientes, se han comportado ustedes noblemente. Han demostrado ustedes ciertamente, pienso que de una vez y para siempre, que el hombre tiene un lugar en la gran frontera del espacio. Gordon, ¿está usted dispuesto a subir otra vez?

Cooper contestó, pero los periodistas no pudieron entender claramente la respuesta.

—Eso está bien —dijo el Presidente—. Astronauta Conrad: Después de haber visto a su familia, ¿le gustaría ver algo del mundo al nivel de la tierra, para cambiar?

—¡Ah! Muy bien. Le puedo oír a usted muy bien —contestó Conrad.

El Presidente repitió su pregunta, a la que contestó Conrad: —Me gustaría mucho.

—Bien —dijo el Presidente—.

Van a tener ustedes esa ocasión. Deseamos que descanen ustedes y trabajen con sus médicos; pero después tenemos el proyecto de que ustedes, junto con otros astronautas, puedan aceptar algunas de las invitaciones para compartir sus logros con los pueblos de otros países; porque una cosa que deseamos, y es realmente nuestro único propósito en el espacio, es la paz en el mundo. Deseamos que toda la humanidad pueda beneficiarse de lo que han hecho. Pasamos gran parte de la noche pasada elaborando algunos planes para ustedes.—EFE.

**LA CAPSULA, RECUPERADA CENTRO ESPACIAL (Houston).** El vehículo espacial «Gemini V» fue izado al portaaviones «Lake Champlain».

Despachos recibidos en el centro espacial dicen que la cápsula se halla en buen estado en su interior.—EFE.

**RECONOCIMIENTO MEDICO HOUSTON.**—Los médicos, después de los primeros reconocimientos, han declarado que los astronautas se encuentran en buen estado.

Ansiosos de salir de su estrecho alojamiento, después de ciento noventa horas y cincuenta y seis minutos, más sesenta minutos flotando en el Atlántico, salieron rápidamente del vehículo espacial. Uno de ellos realizó flexiones de piernas, mientras el otro dio unas vueltas andando por el cinturón de flotación.

Cooper y Conrad dijeron a los oficiales de la operación de recuperación que preferían ir andando a la habitación donde se llevaría a cabo el reconocimiento médico.

## EL MINISTRO de la Gobernación salió para EE. UU. Representará a España en los actos centenarios de la ciudad de San Agustín

MADRID. — El ministro de la Gobernación, teniente general don Camilo Alonso Vega, salió ayer a las trece cuarenta y cinco del aeropuerto de Barajas con destino a Estados Unidos al frente de la delegación española que asistirá a los actos conmemorativos del cuarto centenario de la ciudad de San Agustín (Florida), primera población norteamericana que fue fundada por los españoles.

El ministro permanecerá tres días en Nueva York, otros tres en Washington y cinco en San Agustín y regresará el próximo 12, vía San Juan de Puerto Rico.

**Bovedillas de cemento RESISTENTES Y MANEJABLES MAS BARATAS en:**  
**Almacenes «ECAM»**  
Telf. 1892 AVILA  
» 111 PEÑARANDA

Gabinete electroradiológico  
**F. Tomé Bustillo**  
ELECTRORADIOLOGO  
Intensificador de Imágenes. Radioterapia profunda. Rayos X fijo y portátil. Seriador. Tomografía. Corrientes. Diatermia. Onda corta (fijo y portátil). Rayos ultravioleta e infrarrojos. Catedral, 2 - Teléfono 1920 (C. S. número 301)

## Mañana retransmisión en directo de una velada de boxeo, por T. V. E.

Televisión Española retransmitirá mañana, a las diez y media de la noche, una velada de boxeo, desde sus Estudios de Prado del Rey.

Lo verá mejor si es a través de un televisor  
**Askar Fercu Vanguard Schneider Werner**  
Servicio técnico garantizado  
**COMPANYS, S. A.**  
Avda. de José Antonio, 32 AVILA

**Aprenda a conducir automóviles en Auto Escuela «Prieto»**  
Disponemos para las prácticas de un magnífico camión completamente nuevo y coches con doble mando.  
Calderón de la Barca n.º 7 Teléfonos 1129 y 1373

## Internacional

ES EL acontecimiento internacional de mayor relieve en el presente momento. Y tema principal de los comentarios al respecto. La operación «Gemini V» ha constituido uno de los más rotundos éxitos científicos de los Estados Unidos. Esto es incuestionable y así ha sido reconocido por doquier. Cooper y Conrad han permanecido, prácticamente, todo el tiempo previsto, batiendo así, por un amplio margen, el récord espacial.

**PERO ES QUE** no es esto solamente. Ahora resulta que, según ha sido hecho constar por un

## VI Campeonatos Nacionales de Tiro

(ARMAS DE GUERRA Y TIRO AL PLATO). SE CELEBRARÁN EN VALLADOLID LOS DIAS 13, 14 Y 15 DEL PROXIMO MES DE SEPTIEMBRE

El Servicio Nacional de Actividades Deportivas de la Delegación Nacional de Organizaciones del Movimiento, convoca para los días 13, 14 y 15 del próximo mes de septiembre, los Campeonatos Nacionales de Tiro de armas de guerra y tiro al plato. Los equipos estarán compuestos por dos tiradores, uno por cada especialidad de arma larga y corta de gran calibre, y dos tiradores en la especialidad de tiro al plato. Campeonato Nacional con arma larga de gran calibre. Fusil o mosquetón. Distancia 300 metros, primera categoría y 200 para segunda. Posición las tres reglamentarias. Disparos 60.

Campeonato Nacional de arma corta de gran calibre. Pistola automática o revólver de fuego central. Fase, precisión y duelo. Distancia 25 metros.

En el Campeonato Nacional de Tiro al Plato, 50 platos en dos series de 25.

Estos Campeonatos se regirán por los Reglamentos de las Federaciones Nacionales de Tiro y de Tiro al Plato.

portavoz autorizado del proyecto «Gemini», a ambos astronautas «hubieran podido seguir evolucionando durante treinta días más». No obstante, para los exépticos, tal vez tal afirmación pueda parecer un tanto exagerada. Y aún quizás para los no tan exépticos. Tengamos en cuenta a este propósito que, casi durante los ocho días en que se ha prolongado el vuelo de la cápsula espacial, como es sabido, se ha venido anunciando por los medios competentes que Cooper y Conrad permanecerían «un día más» en el espacio.

SEA COMO SEA, de todas formas resulta incontrovertible el éxito alcanzado. Éxito, por cuanto suponía de incógnita el resultado final. Y éxito sobre todo, porque —y en ello se encuentran totalmente de acuerdo todos los científicos— con el actual y sensacional experimento han sido cubiertos todos los objetivos propuestos. Lo que no es poco.

LOS ULTIMOS acontecimientos relacionados con el problema racial en los Estados Unidos han vuelto a poner sobre el tapete tan espinosa y desagradable cuestión, que, cada vez más, está reclamando una rápida e inmediata solución. Precisamente, el dirigente integracionista negro —auténtico paladín de la causa de sus hermanos de color—, Martín Lutero King, acaba de hacer, en el tono de moderación, pero auténticamente realista que le caracteriza, a través de un programa de televisión, la predicción de que pueden producirse violentos acontecimientos en la zona norte de los Estados Unidos, a menos que las autoridades federales adopten las oportunas medidas para evitarlos.

EFFECTIVAMENTE, nunca ha sido mayor el descontento entre las gentes norteamericanas de color, por las condiciones de vida a que, en su inmensa mayoría, se encuentran relegadas, particularmente en lo que a vivienda y alimentación se refiere. Por supuesto que, el momento para mejorar aquéllas nunca ha podido ser más propicio. Porque nunca ha podido contarse con una mejor disposición de ánimo por parte del Presidente norteamericano, quien constantemente está dando pruebas de la mejor voluntad y empeño.

DE ESTO NO puede haber la menor duda. Sabido es que, muchas veces contra «viento y marea» —valga esta vulgar expresión— Johnson, con tenacidad digna de la mayor loa, viene instando a todos sobre la necesidad de hallar una solución al conflicto. Precisamente acaba de hacerlo ahora abogando porque sea promovida una gran campaña en favor de los norteamericanos de color. Sentido en el cual se ha dirigido al Senado del país, teniendo en cuenta que el Senado actual está considerado como el mejor que ha funcionado hasta ahora en este sentido.

VEGA-INCLAN.

**«Pepillo»**  
Bodas - Banquete - Comuniones  
SERVICIO ESMERADO

## Ya llegan los emigrantes

(Viene de tercera página)

por culpa de ellos, una concepción de España y de los españoles que nos denigra a todos; que hagan lo posible por prosperar y perfeccionarse llegando a alturas directivas, gubernamentales o administrativas para bien del país donde están, para bien de ellos mismos y para bien de los suyos. Un reportaje de la revista «Triunfo» lleva por título: «París barre y friega en español». Y el título es exacto porque el noventa por ciento de nuestras mujeres emigrantes no pasan de simples «mujeres de servicio».

Si. Hay muchas cosas que decirles a los emigrantes, que con un cierto aire de «privilegiados» van a asomarse por nuestras ciudades y pueblos este año.

Pero que no se olviden nuestros organismos de estos problemas de los emigrantes y, sobre todo, que no se olviden de que son hombres, cristianos y españoles. Y como tales, un valor de primer orden en nuestro campo económico-social. Ciertamente, como dice un autor, «la emigración es preferible al paro, al subempleo, al hambre». Pero tal emigración supone «un drenaje social y económico y una evidente pérdida», porque son numerosos los que con carrera, con una profesión hecha en España se nos marchan a explotarlas lejos de nuestras fronteras. Esto existe porque aún no se ha logrado el nivel social suficiente en España que absorba toda la mano de obra, desde luego, pero tal vez contribuya mucho a eso el espejismo propagandístico de otros países muy descuidado en el nuestro.

El verano podrá ser una ocasión estupenda para que ahora que llegan los emigrantes, se piense obligatoriamente en ellos y, sobre todo, en el problema de fondo existente en nuestra economía que provoca los desplazamientos.

**Doctor MONTERO**  
CIRUJANO DEL HOSPITAL PROVINCIAL, POR OPOSICION  
Profesor adjunto de Cirugía de la Facultad de Medicina de Salamanca, por oposición  
Consulta lunes, martes y miércoles  
PLAZA DE SANTA TERESA, 12. — Teléfono 2526  
(C. S. 3097)